



臺灣府誌

ル 4  
1539  
7





門 84  
號 1539  
卷 7



續脩臺灣府志卷十五

欽命巡視臺灣朝議大夫戶科給事中紀錄三次六十七

欽命巡視臺灣朝議大夫雲南道監察御史加一級紀錄三次范咸

分巡臺灣道兼提督學政覺羅四明

臺灣府知府余文儀

風俗三

番社風俗二

彰化縣一 大武郡社 西螺社 東螺社 二林社 南

居處

自新港蕭壠麻豆少武郡南社灣裏以至東螺西螺馬芝  
邊填土為基高可五六尺編竹為壁土覆以茅簷頗深



臺海風俗 卷一 三  
邃垂地過土基方丈兩賜不得侵其下可舂可炊可坐  
可卧以貯笨車網罟雞疇豕欄架梯入室極高聳宏敞  
門繪紅毛人像他里霧斗六門亦填基爲屋較此則卑  
狹矣 荒遠夜宿社寮不家居恐去社遠致妨公務也

### 飲食

飯一白占米清晨煮熟置小藤籃內名霞籃或午或晚臨  
食時沃以水一糯米炊蒸爲飯製酒與哆囉囉諸社同  
每年以黍熟時爲節先期定日令麻達於高處傳呼  
約期會飲男女著新衣連手踴地歌呼嗚嗚 捕鹿採  
魚自新港以至淡水俱相等各社俱不敢食犬東西螺  
食猪肉連毛燔燎肝則生食肺腸則熟而食之 二林

捕魚番婦或十餘或數十於溪中用竹籠套於右勝衆  
番持竹竿從上流毆魚番婦齊起齊落扣魚籠內以手  
取之

### 衣飾

衣達戈紋用苧織成領用茜毛織以紅紋爲衣長只尺餘  
日釘以排扣下體用烏布爲蔽長二尺餘炎天則結麻片  
爲之縷縷四垂圍繞下體以爲涼爽且便於渡水 二  
林不爲大耳皆帶銅錫墜長衣麻達頂髮分兩邊梳結  
兩髻曰對對 木東西螺番幼時剃髮約十餘歲留髮待  
成婚後剃去周圍之髮所留頂髮較辮稍大臂腕束以  
鐵釧有兩手用五六十者或用蛤釧或縛手腕以草長



垂至地如塵拂狀曰下侯落編篋束腹以圖就細片差役皆麻達所任束腹奔走倍爲趨捷成婚則去之馬芝遴番頭帶木梳或插竹簪或插螺簪鹿角簪名曰夏基網

婚嫁

自幼訂姻用螺錢名阿里捫及笄女家送飯與男家男家亦如之定婚期番媒於五更引婿至其家天明告其親讌飲稱賀亦有不用定聘薄暮男女梳粧結髮遍社戲遊互以嘴琴挑之合意遂成夫婦琴以竹爲弓長可四寸虛其中二寸許釘以銅片另繫一小柄以手爲往復脣鼓動之其俗惟長男娶婦於家餘則出贅南社番夫

婦雖反目終不離異下四社任意離合東螺社幼時兩家倩媒說合男家用螺錢三五枚爲定娶時再用數錢或姊妹妯娌迎新婦入門男女並坐杵臼上移時而起女戴搭搭干用篋爲之嵌以蛤圈及燒石珠插以雉尾爲飾三日後新婦隨姑請母氏會飲

喪葬

父母死服皂衣守喪三月屍瘞厝邊富者棺木貧者草席或鹿皮襯土而殯生前什物俱殉其半

器用

出入必佩小刀舍中置鹿頭角有疾者沐髮用以擊之卽瘥夜無燈用松木片植石然之名搭貯屢番婦用



圓木挖空為機圍三尺許，函口如槽，名普魯。以苧麻捻線，緯用犬毛為之，橫竹木桿於機內，卷舒其經，綴線為綜，擲緯而織，名達戈紋。又織麻布，名老佛。鼻簫長可二尺，亦有三尺者，截竹竅四孔，通小孔於竹節之首，用鼻橫吹之，或如簫直吹，名獨薩里。又打布魯，以木為之，如噴吶狀，聲亦相似，皆麻達遊戲之具。

附考

大武郡之女時以細砂礪齒，望若編貝。

外紀

大武郡社文身者愈多，耳輪漸大如碗，獨於髮加束，或為三叉，或為雙角，又以雞尾三羽為一，翻插髻上，迎風招颭，以為觀美。

稗海紀遊

紀遊

東西螺以北番好飼馬，不鞍而馳，驟要狡獸，截輕禽，豐草長林，屈曲如意，擇牝之良者，倍價而易之，以圖孳息。

諸羅志

東螺貓兒干間有讀書識字之番，有能背誦毛詩者，口

齒頗真，往來牌票亦小句讀。

番俗六考

舊阿東社於康熙五十年八月，以溪漲幾遭淹沒，因移居山岡，入經其地，社寮就頌，而竹園鬱然葱蒨也。過



此則極目豐草高沒人身中，自中落荒榛埋輪涉大肚溪行山麓間竹樹蔽虧遠眺若屏幾不知為文身之鄉矣。同上

南社猶兒于二祀番其祖興化，渡海遭颶風船破漂流到臺娶番婦為妻，今其孫婚配皆由其父母主婚，不與別番同。番社米風圖

彰化縣二南投社 北投社 羅社 半線社 柴仔坑社 水裏社

居處

屋曰夏堵，混以草為蓋，或木或竹為柱，厝蓋葺茅編成，邀眾番合於脊上，大小同居一室，惟未嫁者另居一舍，曰貓鄰。

飲食

食米二種，一占米，一糯米，每晨淘淨入籃筐內置釜蒸食。

外出裹腰間手取食之為酒，亦如內優等社魚鰕鹿肉等物先炙熟再於釜內煎煮，半線以北取海泥鹵曝為鹽色，黑味苦，名幾魯，以醃魚鰕。麥却半糖半水會果

服飾

衣用達戈紋或衣皂布白布俱短至臍，每年二月間力田之候，名換年，男女俱衣雜色綢紵紅襖，曰包練，或粧蟒錦繡為之，番婦頭戴紗頭箍，名答魯，悠用白獅犬毛作線織如帶寬一寸餘，嵌以米珠，飲酒嫁娶時戴之，番最重此。大發縱指示百不失一，或以牛易之，尚有難色項。



掛衣堵瑪瑙珠名冒打喇螺錢名數十人挽手而唱歌呼蹋蹄

音頗哀怨麻達兩耳如環實以木板螺殼已娶者曰老  
織則去塞耳以分別長幼 半線以上多採樹皮為裙  
白如苧曉行以禦濕露臨則褪之

婚嫁

婚姻曰綿堵混未娶婦曰打貓堵男家父母先以犬毛紗  
頭箍為定或送糯飯長則倩媒娶時宰割牛豕會眾叙  
飲男贅女家亦如之如有兩女一女招男生子則家業  
悉歸之一女則移出如無子仍同居社寮夫婦反目男  
離婦必婦嫁而後再娶婦離男必男娶而後再嫁違則  
罰牛一隻車一輛通姦被獲男女各罰牛車未嫁娶者

不禁 半線社多與漢人結為副避副避者盟弟兄也  
漢人利其所有託番婦為媒先與本婦議明以布數疋  
送婦父母與其夫結為副避出入無忌貓兒干東螺大  
武郡等社亦踵此惡習但不似半線太甚耳

喪葬 番死老幼裹以草席瘞木厝內平生衣物為殉親屬葬畢  
必浴身始入厝喪家不為喪服十日不出戶眾番呼為  
馬鄰夫亡婦改適必逾兩月告知父母舅姑許諾乃擇  
配音譯牛只開音如番語

器用

耕種捕鹿俱與眾番同惟沐魚兼用篾篙炊以三石塊為



竈螺蛤殼為椀竹筒為汲桶

附考

山有野牛民間有購者眾番乘馬追捕售之價減熟牛  
一半番俗考

黃侍御玉圖晚次半線竹憶昔歷下行龍山豁我情今

茲半線遊秀色欲與爭林木正翦翦嵐光映晚晴重光

如廻抱澗溪清一泓北為大肚溪里社數百家對宇復望衡

番長羅拜跪竹絲兒童迎麻達用雙竹女孃齊度曲頰

首欵噫鳴番歌先以欵噫發聲瓔珞垂項領跣足舞輕盈鬪捷看

麻達飄飄雙羽橫薩鼓聲鏗鏗奮臂為朱英紅布懸竹竿為幟麻

達先至者尊之王化真無外樸人雜我氓安得置長吏華風漸

可成使標錄

彰化縣三水沙連二十五社社名見前番社下

居處

築室日濃密架竹為樑鑿鬆石片為牆鬆石內山所出鑿之成片上以

石片代瓦亦用以鋪地遠望如生成石室比屋相連如

同內地街衢與外社迥殊男女未婚嫁另起小屋曰籠

仔曰公解女住籠仔男住公解

飲食

內山多麥豆少米穀芋薯則掘地為穴積薪然火置芋灰

中仍覆以土饑則出而食之黍米為酒日老勿釀製會

飲與別社同魚為醃候有臭味乃食凡物生食居多惟



鹽取給於外

衣飾

衣用鹿皮樹皮橫繫於身無袖間有著布衫者捕鹿時以鹿皮搭身皮帽皮鞵馳逐荆棘中番婦衣自織達戈紋亦名府律式掛青紅南把珠於項亦漢人所製收粟時則通社歡飲歌唱口做田攜手環跳進退低昂惟意所適

婚嫁

婚姻曰閔言未娶曰胡仔轄亦曰麻達未嫁曰麻里氏冰不待父母媒妁以嘴琴挑之相從遂擁衆挾女以去勢同攘敎後乃以刀斧釜鑊之屬爲聘女家以雞豕達戈

叔酬之通社羣聚歡飲與外社男贅女家不同夫婦離異女將原聘歸還聽其再適北港女將嫁時兩頤用針刺如網巾紋名刺嘴羅不刺則男不娶

喪葬

凡遇父母兄弟夫婦之喪頭裹皂布號哭十日不言不笑不履門外葬用石板四片築四方穴屈曲屍膝坐埋於中上蓋以石板覆以土

器用

耕種用小鋤短刀掘地而種行則負物貯皮囊戴於頭上炊用木扣以代鑪

附考



水沙連雖在山中實輸貢賦其地四面高山中爲大湖湖中復起一山番人聚居山上非舟莫卽番社形勝無出其右自柴里社轉小徑過斗六門崎嶇而入阻大溪三重水深險無橋梁老藤橫跨溪上往來從藤上行外人至輒股慄不敢前番人慣行不怖也其番善織罽毼染五色狗毛雜樹皮爲之陸離如錯錦質亦細密四方人多欲購之常不可得番婦亦白皙妍好能勤稼穡人

皆饒裕

番境補遺

四周大山山外溪流包絡自山口入爲潭廣可七八里曲屈如環圍二十餘里水深多魚中突一嶼番繞嶼以居空其頂頂爲屋則社有火災所草蔓延繞嶼架竹木

浮水上藉草成土以種稻謂之浮田隔嶼欲詣社者必舉火爲號社番划蟒甲以渡嶼中圓淨開爽青嶂白波雲水飛動海外別一洞天

番俗六考

水沙連過湖半日至加老望埔一日至菴里眉一日至眉加堞一日至望加臘一日至福骨一日半至買槽無老又一日半至民仔里武二日至蛤仔難社由菴里眉二日至斗截半日至倒咯嚨過大山數重四日夜可抵崇爻社路極崎嶇坑塹險阻難於跋涉若陰雨水漲更難計程由淡水從山後行路稍平易

同上

社地處大湖之中山上結廬而居山下耕鑿而食湖水縈帶環湖皆山層巒險阻屬番二十餘社各依山築居



山谷巉巖路徑崎嶇惟南北兩澗沿斷堪往來外通斗  
六門竹脚寮乃各社總路隘口通事築室以居焉水沙  
連集集决里毛碎巒巒木靠木武郡又于黑社佛子希  
社亦木武郡轄挽鱗倒咯大基描丹蛤里爛等社名爲  
南港加老望埔描眉斗截平了萬致務倒咯囉眉加  
碟望加臘福骨描里八描里旺買槽無老等社名爲北  
港或云北港尚有買薛買唐於老二社南港之番居近  
漢人尚知有法而北港之番與悠武乃等社野番接壤  
最爲克頑巴老完問仔眉觸甲描楮江四社昔屬水沙  
連統轄今移於巴老完合夥同居與民仔里武俱通於  
悠武乃生番矣通事另築寮於加老望埔撥社丁置烟

布糖鹽諸物以濟土番之用舊其鹿肉皮筋等項以資  
課餉每年五月初社七日進社其計十箇月可以交易  
完課過此則雨多草茂番無至者同其外番無異也  
康熙六十年阿里山水沙連各社乘亂殺通事以叛六  
十年年邑令孫多易方招徠承以兵威火礮賞以烟布  
銀牌十二月阿里山各社土官母落等水沙連南港土  
官阿龍等就撫雍正元年正月水沙連北港土官麻思  
來等亦就撫同上

彰化縣四 大肚社 威恩社 舊名牛罵 遷善社 舊名沙

史社 檳仔籬社 岸裏社 阿里

掃棟社 烏牛欄社 山仔頂社 水沙連社 阿里

大肚居處 山仔頂居處 水沙連居處 阿里居處



大肚諸社屋以木爲椽編竹爲牆狀如覆舟體制與各社相似貓霧揀諸社鑿山爲壁壁前用木爲屏覆以茅草零星錯落高不盈丈門戶出入俯首而行屋式迥不同外社

飲食

酒飯各二種飯不拘秬糯炊而食之或將糯米蒸熟舂爲餅餌名都都酒用黍米浸水越宿舂碎和以草麴三五日發氣水浸飲之一將糯米炊飲拌麴置桶中逾三日澄汁蒸酒番極珍之魚鰕麀鹿與南北投等社無異惟沙轆牛罵不食牛牛死委於道旁

衣飾

男婦頭貫骨簪曰打拉所掛之珠曰立項帶瑪瑙珠曰牙堵螺牌曰夏力什素衣服不論皂白俱短至臍與各社同嫁娶俱著紅衣貓霧揀所裹以下諸社俱衣鹿皮並以皮昌其頭面止露兩目

婚姻曰三問男女先私通投契男以銀錫約指贈女爲定日貓六女倩媒告之父母因爲主配或娶或贅屆期會衆設牲醪相慶不諧卽離婦不俟夫再娶先嫁罰酒一瓮私通被獲鳴通事上官罰牛一未嫁娶者勿論畔裏各社完婚三五日男往女家女往男家各以酒物相餽不則絕往來



喪葬

番死喪葬及浴身入室與南北投等社同守服十二日不出戶親戚送飯十二日後請番神姐祈禳除服婦服滿任自擇配父母兄弟不過問岸裏五社喪葬與水沙連阿里史同

器用

收貯禾黍編竹爲筐大小不一式出作則置飯於中無升斗以篋籃較準與漢人交易近亦置牀榻鼎鑪碗筋以爲雅觀  
附考 日夏代什家亦照不請皇白具與各坑  
過沙轆至牛罵社社屋隘甚假番室牖外設榻錄梯而

登雖無門闌喜其高潔余場面山霾霧障之凡五日苦不得一覩其麓忽見開朗殊快不知山後深山當作何狀將登麓望之社人謂野番常伏林中射鹿見人則矢鏃立至慎毋往予策杖披荆拂艸而登旣陟巔荆榛糝結不可置足林木如蠅毛聯枝累葉陰翳晝瞑仰視太虛如井底窺天時見一規而已雖前山在目前而密樹障之都不得見惟有野猿跳躑上下向人作聲若老人咳又有老猿如五尺童子箕踞怒視風度林杪作簌簌聲肌骨欲寒瀑流潺潺尋之不得而脩蛇乃出蹊下心怖遂返越日大雨嵐氣甚盛衣潤如洗塔前潭泥足不得履徘徊悵結賦詩曰番舍如蟻蛭茅簷壓路低嵐風



侵短瀾海霧襲重縹避雨從留屐支牀更着梯前溪新  
漲阻徙倚欲雞棲頃之有番婦至黃首瘠體貌不類人  
舉手指畫若有所欲余探得食物與之社人望見亟麾  
之去曰此婦有術善崇人毋令得近也

紀遊

岸裏內幽礁吧咩茅匏阿里史諸社磴道峻折溪澗深  
阻番燈健嗜殺雖內附罕與諸番接種山射生以食縫  
韋作幘鹿皮作衣臍下結以方布聊蔽前體露臂跣足  
茹毛飲血登山如飛深林邃谷能蛇鑽以入舉物皆以  
負戴居家則裸惟不去方布周身頑癩斑駁腥臊特甚  
番女亦自白暫繞唇吻皆刺之點細細黛起若塑羅漢

鬚鬚共相稱美

諸羅志

樸仔籬烏牛欄等社有異種狗狀類西洋不大而色白  
毛細軟如綿長二三寸所浸其毛染以蒹草合而成線  
雜織領袖衣帶相間成文朱殷奪目馭社之犬惟存其

鄴上

由諸羅山至後壠番女多白暫牛罵沙輓水裏為最唯  
裝束各異髮皆散盤

同

岸裏樸仔籬阿里史掃棟烏牛欄五社不出外山惟向  
貓霧棟交易樸仔籬逼近內山生番眉裏囑貓堵貓堵  
兩社間出殺人

番俗

過半線往大肚則東北行矣大肚山形遠望如百雉高  
城昔有番酋長名大眉志謂每歲東作衆番爭致大眉射



獵於箭所及地木稼大熟鹿豕無敢損折者箭所不及  
 輒被蹂躪木亦枯死其于牛肉女阿巴里塔大柳望各  
 社仍然敬禮獲鹿必先貽之沙轆番原有數百人為最  
 盛後為劉國軒殺戮殆盡只餘六人潛匿海口今生齒  
 又百餘人辛丑七月大風糶黍歉收間為別番傭工以  
 湖口土宮嘎即日襲營能約束眾番指揮口授無敢違  
 社南地盡膏腴可種水田漢人有欲售其地者嘎即佯  
 許之私謂眾番曰祖公所遺祇此尺寸土可耕可捕藉  
 以給饗餐輸課餉今售於漢人侵佔欺弄勢必盡為所  
 有闔社將無以自存矣我與某素相識拒其請將搆怨  
 眾為力阻無傷也卒不如其請余北巡至沙轆嘎即率

士曰... 獻都都番婦及猫女為... 衣錦紵簪野花  
 一老嫗鳴金以為進退之節聚薪然火光可燭天番婦  
 拱立各給酒三大椀一吸而盡朱顏... 者絕鮮挽手合  
 圍歌唱跳舞繼復逐隊蹋地先作退步後則踴躍前  
 齊聲歌呼惟聞得得之聲次早將還... 治土官遠送如  
 女咸跪道旁俯首高唱如誦佛聲詢之通事則云祝願  
 步步得好處一社... 有戀戀意抵... 後聞將社名...  
 作迴馬社以余與吳... 御北巡至此迴也同上  
 水廳... 蓬山人社 後墟五社... 番社下  
 居處  
 營屋先豎木為... 用草結蓋體制與別社... 稍卑隘合家



一室惟娶婦者則戶室而居

### 飲食

番地少播杭稻多種黍芝蔬飯皆黍米又蒸熟置罌在中俟發變曬乾舂為麩拌黍飯藏於瓮數日以試其味則投以水蒸其液為酒魚鰾醃為鮭鹿鹿醃為脯餘物皆生食

### 衣飾

各社番皆束髮未娶者或分梳兩髻於額角惟此數社則剪髮至額戴竹節帽竹取其裏白反而為之高寸許以紅絲帶纏繞又以烏絲線縛之以白螺殼為方塊可寸許名曰蛤達圍於項或川螺殼間用瑪瑙串束於手

以善走為雄麻達編五色篋束腹至胸以便奔走穿耳實以竹圈圈漸舒沁耳漸大垂至肩乃實以木板或嵌以螺錢娶婦則去其束箍摘其耳實衣名几轆長至腰以布及達戈紋為之下體圍布二幅亦名遮陰間有衣鹿皮者會飲上官多用優人蟒衣皂靴漢人絨帽番婦衣几轆圍遮陰耳穿五孔飾以米珠名鶴老卜頸掛瑪瑙珠名璽忽因耶那數十人連手頓足歌唱為樂

### 婚嫁

嫁娶曰諧貓麻哈呢娶婦先以海蛤數升為聘竹塹間用生鹿肉為定蛤大如拇指殼有青文生海邊石壁間盡力採取日不過數升甚珍之及嫁娶時用海蛤一搭紀



搭紀用竹篾編成大口殺牛飲酒歡會竟日父母娶婦  
小腰高尺餘可容數斗或一二年三五年分居視其婦孝與否耳無一世同居  
者一女則贅婿一男則娶婦男多則聽人招贅惟幼男  
則娶婦終養女多者聽人聘娶惟幼女則贅婿爲嗣大  
婦服必逾年而後嫁娶不和或因姦則離夫未娶婦不  
敢先嫁嫁則罰婦及後夫并婦之父母各瑪瑙珠一串  
或牛一隻以歸後夫不受罰則糾集親衆負弓矢持鏢  
刃至後夫之家折毀房屋倉園土官通事不能禁私通  
亦然強者將其婦及姦夫立殺死或與麻達通祇罰婦  
酒一甕麻達不問女與麻達通亦不問

### 喪葬

番死男女老幼皆裸體用鹿皮包裹親屬四人舁至山上  
用鹿皮展鋪如席將平生衣服覆身用土掩埋服尚白  
色既葬本家及舁喪人三日不出戶不舂不歌番親俱  
給飯食一月後赴園耕種通社亦三日不赴園以社有  
有不吉事也居喪父母兄弟半月夫婦一月一月後婦  
不帶耳珠著艷服改適方如常

### 器用

耕種犁耙諸器均如漢人食器亦有鐵鐮磁碗阿里山水  
沙連內山諸番尚用木扣平埔諸社多做漢人

### 附考

渡溪後過大甲社即蓬雙寮社至宛里社御車番人貌



甚陋胸皆雕青為豹文男女悉剪髮覆額作頭陀狀規  
 樹皮為冠番婦穴耳為五孔以海螺文貝嵌入為飾捷  
 走先男子經過番社求一勺水不可得見一人輒喜  
 自此以北大概畧同至中港社見門外一牛甚臃囚木  
 籠中俯首跼足體不得展社人謂是野牛初就鞫以此  
 馴之又云前路竹塹南嵌山中野牛千百為羣土番能  
 生致之候其馴用之今郡中輓車牛強半皆是自竹塹  
 迄南嵌八九十里不見一人一屋求一樹就陰不得途  
 中遇麋鹿麇麇逐隊行甚夥既至南嵌入深箐中披荆  
 度莽冠履俱敗直狐貉之窟非人類所宜至也  
 康熙壬戌偽鄭守雞籠凡需軍餉值北風盛發船不得

釋海  
紀遊

運悉差土番接遞男女老穉背負供役加以督運弁日  
 酷施鞭撻相率作亂殺諸社商往來人役新港仔竹塹  
 等社皆附焉鄭克塽令左協陳絳率兵擒勦土著盡通  
 人山叢林疊澗無從捕緝仍不時出沒剽掠議就要道  
 豎柵防守困之  
 蓬山番皆留半髮傳說明時林道乾在澎湖往來海濱  
 見七番則削去半髮以為破繩番畏之每先自削以草  
 縛其餘  
 蓬山八社所屬地橫亘二百餘里高阜居多低下處少  
 番民擇沃土可耕者種之蔬黍芋餘為鹿場或任拋荒  
 不容漢人耕種竹塹後麓交界隙地中有水道業戶請

海上  
事畧

番俗  
六名



墾無幾餘皆依然草莽故往年自大甲溪而上非縣令  
給照不容出境大甲西社離港十里雙寮社離港六里  
後壠社離港三里竹塹社離港十里南嵌社離港二十  
里淡水社則直臨大海各有通商往來郡治貨物自南  
而北者如鹽如糖如烟如布疋衣線自北而南者如鹿  
脯鹿筋鹿角鹿皮芝蔴水藤紫菜通草之類同上  
近竹塹爲汝綠生番名猴社同上  
叅將阮蔡文詠大甲婦詩大甲婦一何苦爲夫餽餉爲  
夫鋤爲夫日日績麻縷績縷須淨亦須長撚勻合線緊  
雙脈斷木虛中一尺圍鑿開一道兩頭堵輕圓漫捲不  
支機一任九黃雜成組間彩頗似虹霓生綻花疑落仙

姬舞吾聞利用前民有墾人一器一名皆上古况茲扞  
軸事機絲制度周詳供徹補土番蠢爾本無知制器伊  
誰遠近取日計苦無多月計有餘縷但得稍閒餘軋軋  
事偃僂番丁橫肩勝綺羅番婦周身短布裋大甲婦一  
何苦 竹塹詩南嵌之番附淡水中港之番歸後壠竹  
塹周環三十里封疆不六介其中聲音畧與後壠異土  
風習俗將無同年年捕鹿邱陵比今年得鹿實無幾鹿  
塲半被流民開藝麻之餘兼藝黍番丁自昔亦躬耕鐵  
鋤掘土僅寸許百鋤不及一犁深那得盈寧畜妻子鹿  
革爲衣不貼身尺布爲裳露雙髀是處差徭各有幫竹  
塹笑笑一社耳鵲巢忽爾爲鳩居鵲盡無巢鳩焉徙阮



係庚午舉人

同上

淡水廳二

南嵌四社 淡小十四社 朝四社社名詳前番社下

大雞籠五社

居處

淡水地潮濕番人作室結草構成爲梯以入鋪木板於地亦用木板爲屋如覆舟極狹隘不似近府縣各社寬廣前後門戶式相類

飲食

番多不事耕作米粟甚少日三餐俱薯芋餘則捕魚鰕鹿麂採紫菜通草水藤交易爲日用且輸餉亦用黍米嚼碎爲酒如他社志謂淡水各社不藝圃無葱韭生菜之屬雞最繁客至殺以代蔬俗尚冬瓜官長至抱瓜以獻

佐以粉粢雞則以犒從去鳥獸之肉傳諸火帶血而食麋鹿刺其喉吮生血至盡乃剝割腹草將化者綠如苔置鹽少許卽食之

衣飾

番婦頭無粧飾烏布五尺蒙頭曰老鍋項上掛瑪瑙珠螺錢草珠曰真仔贊耳鑽八九孔帶漢人耳環每至力田之候男女更新衣曰換年會衆飲酒以示更新

婚嫁

既娶曰麻民未娶曰安甌幼倩媒以珠粒爲定及長而娶間有贅於婦家者屆期約諸親宰割牛豕以黍爲粿狀如嬰兒取叶熊羆之息夫婦相聚以首不易婦與人



私則將姦夫父母房屋，圻毀倍罰珠粒，分社番以示教。家不嚴未嫁娶者不禁。

喪葬

番亡用枋為棺，瘞於厝邊，以常時什物懸墓前三日。外合家澡身除服，又與別社期年三月十日者不同。

器用

無田器耕，以鋤。平時所佩鏢刀、弓箭之屬，厝內所用木扣、螺椀之類。

附考

雞籠淡水夷在泉州澎湖嶼東北，名北港，又名東番。永樂中鄭和入海諭諸酋，番獨不聽約束，和貽之家一銅。

鈴使頸之蓋狗之也

名山藏

自南嶽越小嶼在海岫間，行巨浪捲雪拍轅，下衣袂為濕，至八里全社有汀水為阻，即淡水也。水廣五六里，港口中流有雞心礁，海船畏之。乘蟒甲由淡水港入前望，兩山夾峙，日關渡門水道甚隘，入門水忽廣，濫為大湖，渺無涯涘，行十許里，高山四繞，周廣百餘里，中為平原，惟一溪流水，麻少翁等三社緣溪而居。甲戌四月地動，不休，番人怖恐相率徙去，俄陷為巨浸，距今不三年，再指淺處猶有竹樹梢出水面。三社舊址可識。麻少翁內北投在嶺山左右，毒氣蒸鬱，觸鼻昏悶，諸番常以糖水洗眼，隔關渡門巨港依山阻海，划蟒甲以入地險固。



數以睚眦殺漢人官軍至則竄淡水以北諸番此最難治 武勞灣大浪泵等處地廣土沃可容萬夫之耕

八里坌社舊在淡水港西南之長豆溪荷蘭時後壠最悍殲之幾無遺種乃移社港之東北淡水各社土官有

正副頭日之分

釋海紀遊

哆囉滿產金淘沙出之與瓜子金相似番人鑄成條藏巨甕中客至每開甕自炫然不知所用近歲始有攜至雞籠淡水易布者 斗尾龍岸番皆偉岬多力文身文

面狀同魔鬼出則焚掠殺人士番聞其出皆號哭走避鄭經統兵往勦深入不見一人時亭午酷暑軍士皆渴競取甘蔗啖之劉國軒守半線率數百人至見經大呼

曰何為至此令三軍速刈草為營亂動者斬言未畢四面火發文面五六百人奮勇挑戰互有殺傷餘皆竄匿深山竟不能滅僅燬其巢而歸 阿蘭番近斗尾龍岬狀貌亦相似 雞距番足趾植籽如雞距性善綠木樹上往來跳躑捷同猴狖食息皆在樹間非種植不下平地其巢與雞籠山相近常深夜獨出至海濱取水遇土番往往竊其首去土番亦追殺不遺餘力蓋其足趾植籽不利平地多為土番追及既登樹則穿林度棘不可復制矣

番境

補遺

雞籠山土著種類繁多秉質驍勇概居山谷按其山川則形勝奇秀論其土地則千里饒沃溪澗深遠足以設



立州縣惟少人工居址荒蕪未闢皆為鳥獸蛇龍之窟  
 惜哉 偽鄭時上淡水通事李滄愿取金自效希受一  
 職偽監紀陳福偕行到淡水率宜毅鎮兵并附近土著  
 未至卑南覓社土番伏莽以待日吾儕以此為活唐人  
 來取必決死戰福不敢進回至半途遇彼地土番泛舟  
 別販福率兵攻之獲金二百餘并繫其魁令引路刀鋸  
 臨之終不從按出金乃臺灣山後其地土番皆傀儡種  
 類未入聲教人跡稀到自上淡水乘蟬甲從西阻東返  
 而自北而南湖溪而進匝月方到其出金之水流從山  
 後之東海與此溪無異其地山枯水冷巉巖峻峭洩水  
 下溪直至返流之處住有金沙土番善泅者從水底取

之如小豆粒巨細薙之竹籠或秘之甌甌間出交易彼

地人雖能到不服水土生還者無幾

海事畧

龜崙霄裏坑仔諸番體盡矐矐走促數又多斑癩狀

如生番

番俗六考

康熙壬寅五月十六至十八三日大風漳州把總朱文  
 炳帶卒更成船在鹿耳門外為風飄至南路山後歷三  
 晝夜至蛤仔難船被登岸番疑為寇將殺之社有何姓  
 者素與番交易力為諭止晚宿番社番食以蔬朱以片  
 齏餉番輒避匿不食借用木罌瓦釜番惡其污也洗滌  
 數四所食者生蠟烏魚略加以鹽活嚼生吞相對驕甚  
 文炳臨行猶以銀錢不受與以藍布舊衣欣喜過望兼



具蟒甲以送蟒甲獨木挖空兩邊翼以木板用藤縛之無油灰可艫水易流入番以杓不時搥之行一日至山朝次日至大雞籠又一日至金包裏同上

蛤仔難三十六社八知美簡社一作把抵女簡八知買

驛社一作巴抵馬悅礁仔壠岬社一作礁礁人岬麻里

陳轆社一作猫里藤角辛也罕社一作新仔羅罕須老

員社一作思老完抵密密社一作芝密佳笠宛社一作

交里苑未知孰是同上

陳湄川中丞淡水各社紀程淡水港水路十五里至關

渡門南港水路四十里至武勞灣此地可泊船內雞心

礁陸路六里至雷裏六里至了阿八里至秀朗三十里

至里末二里至擺接北港水路十里至內北投四里至

麻少翁十五里至大浪泵此地可泊船三里至奇武仔

十五里至答答悠五里至里族六里至麻里即吼二十

里至峰仔嶼上灘水路七十里至嶺脚上嶺下嶺十里

渡海十二里至雞籠又過水港北過港坐蟒甲上岬至

八里至十五里至外北社十一里至雞柔山十五里至

大屯三十里至小雞籠七十里至金包裏跳石過嶺八

十里至雞籠社同上

續脩臺灣府志卷十五終



欽命巡視臺灣朝議大夫戶科給事中紀錄三六十七  
 欽命巡視臺灣朝議大夫雲南道監察御史加級紀錄三六十七  
 分巡臺灣道兼提督學政覺羅  
 臺 灣 府 知 府 余文儀 續脩  
 風俗四 番語 番曲 番俗通考  
 番語 各社音多不 同畧舉其概  
 天為務臨日為咿喇哈月為咿達夕為務闌星為薩哈闌  
 為賸薩拏夕風為麻哩雨為喇麻拏為烏達雲為喇漠  
 雷為臨薩哈電為力吧力吧虹為打喇包該霜為烏弗  
 打露為喇漠哈霧為薩喇嗎為嗎喧天明為嗎喇嗎哈

續脩臺灣府志卷十六

欽命巡視臺灣朝議大夫戶科給事中紀錄三六十七

欽命巡視臺灣朝議大夫雲南道監察御史加級紀錄三六十七

分巡臺灣道兼提督學政覺羅

臺 灣 府 知 府 余文儀 續脩

風俗四 番語 番曲 番俗通考

番語 各社音多不 同畧舉其概

天為務臨日為咿喇哈月為咿達夕為務闌星為薩哈闌  
 為賸薩拏夕風為麻哩雨為喇麻拏為烏達雲為喇漠  
 雷為臨薩哈電為力吧力吧虹為打喇包該霜為烏弗  
 打露為喇漠哈霧為薩喇嗎為嗎喧天明為嗎喇嗎哈



日午為喇丹入夜為煞火寒為嗎哈喇夕暑為嗎喇辣  
旱為貓勺喇麻拏久雨為烏屯者喇麻拏

地為烏吻山為崔為木良水為喇淋海為地淋為麻滄溪  
為包為阿汪潭為阿煞陂為達漠圳為噶哈噶井為

哈泉為思嗎潦喇淋為務捫火為喇步

耶媽父也一日阿兼擺奄母也姑也母一日兒喇麻箕祖

父也霧霧祖母也茅撒哩伯也叔也喇由喇補伯叔母

也若佳兄也一日撒哩麻撒句迷老弟也一日撒哩麻

奴喇句阿亡夫也一日媚家歹喇婦也一日雞家奴句

喇補麻撒姊也喇補吧一妹也茅擺堂上翁也岳父也

阿夕瓜堂上姑也岳母也貓喇補母舅也阿實瓜母姨

也婦吧哩嫂也婦吧哩吧一弟婦也阿六江子也女也

子一日阿喇女一日阿喇歹拏句打喇連女婿也兒媳

也婿一日佳喇六句阿喇撒哩姪也阿喇霧霧孫也阿

喇補外甥也阿亡阿亡男子也女日擺擺土官日甲

必丹

叙麻格者謎路士人也臨嗎哈農夫也吻奴哩補工匠也

嗎哩拏阿學客商也日媽嫖句下日麻煞者稍老人也

日阿喇喇日佳喇蚤少年也嗎哈吧者稍長人也吧若

矮人也日媽仁日媽良日麻目底六美婦也日麼呵日

媽古癩醜婦也日萬拏者稍日麻毒雞角姑籠人衆也

老里我也嗽汝也捫喇打因拏成婚也媽嫖者謎蘇懷



孕也黑麻孛生子也此哩哩句召客會飲也媽薩薩祖  
先也打打害稍稍神也麻夫闌鬼也嗎嘶病也死日嗎  
及日吧吧響冠而復生日麻蘇哈

嫌嗎學於響拜也他都君君依跪也密衮坐也日臨馬秣

日馬打行也日黑馬韃日石跟跑也吟吻言語也嗎

哈吧沙句警罵也鬪毆也鬪毆一日麻吧吧台句拏把

喇句強有力也烏弗臨句柔弱也日麻喇夕日麻哩古

睡也猫霧其勿箕醒也路買句度曲也番自賽戲日事

戲句一日麻喇夕日麻哩古

身日麻啤頭日烏顯日蒙峨日麻撒而日撒密鼻日律

日昂峨斯耳日撒哩喇日呂務哩吻日摹突唇日務分

齒日哩本舌日喇哩喇喉日卓考肩日歹一八手日利

馬日謎喇夕乳日都都心日阿穆日阿目目依腹日務

驛日謎蘇臍日務夕膝日希魯道足日阿撒日丁丁髮

日物夕眉日甲八鬚日喇律日嚙嚙一日阿打二日利

撒三日直魯四日咿吧五日哩罵六日咿臨七日秘都

八日打盧九日阿捨捨依十日猫歹矢百日謎阿打哈

蘇千日謎阿打沙力萬日謎阿打漫有日咿拏無日猫

勺多日漫拏少日吧譯土牙是日阿哈非日謎阿呢

莊謂之阿喇哈莊謂之薩魯屯屋謂之都粉謂之打略門

謂之麻勿牆謂之麻啤都粉田謂之烏媽橋謂之達踏

船謂之阿滿謂之阿網花謂之衣襲謂之都喇喇草謂



之哈沒噶謂之吧夕竹謂之烏鯨木謂之衙截

冊籍謂之謎路字謂之蘇喇紙謂之吧力吧謂之龍阿蒙

筆謂之蘇力墨謂之糜奴扇謂之吧吧譯弓謂之務格

兒箭謂之吧哈矢謂之茅必希刀謂之試落謂之烏律

車謂之箕犇謂之打哩吉

銀謂之麻哩毒錢謂之咯嗎呢鐵謂之麻哩銅謂之麻哩

務哩錫謂之都哀

布謂之衣幘綢緞謂之如噶噶帽謂之打喇獨謂之噶姑

母衣謂之姑喇襲袴謂之加水襪謂之霎霎務鞵謂之

達打畢謂之霎屏被謂之霎霎呼帳謂之哈哈產牀謂

之喇丹

穀謂之獨獨米謂之新沙謂之博酒謂之醪謂之務哈謂

之打喇酥飯謂之羅漢謂之開生粥謂之務

蔬謂之辣辛檳榔謂之阿迷希荖謂之阿辣噶烟謂之打

嗎咽飲酒謂之迷底打食飯謂之麻目吉打鍋謂之打

泥湯

馬謂之哈阿麻牛謂之鸞羊謂之優雞謂之卓瓜謂之孤

甲狗謂之阿梯猪謂之猫霧豹謂之闌裏闌鹿謂之門

闌謂之沒魚謂之試干謂之騰鵝謂之打姑麻一鴨謂

之哈拏哈拏捕鹿謂之麻噶河喇哈捕魚謂之銀米落

試于騎馬謂之沒阿吧騎牛謂之麻吧歷

以上並出諸羅志

番曲



大傑巔社祝年歌 以下並出

臨臨其斗寅 今過 尋哪嘜什劍格與圭甲 殺雞 施里西

奇文林 祭天 斃打鄰其斗寅麻亮其斗寅 祝新年 嗒學

嘍葛嘜啖因 倍收穫 食不盡

新港社別婦歌

馬無艾幾喇 我愛汝 美貌 嗜無晃米咩 不能 加麻無知各交 實

想 念麻各巴圭里文蘭彌勞 我今去 捕鹿 查美狡呵呵字沉沉

嗜無晃米咩 心中輾轉 愈不能忘 奚如直落圭哩其文蘭 待捕查

下力柔下麻勾 回來便 相贈

武洛社頌祖歌

嘻呵浩孩耶嘍 此句係起 曲之調 也連糾 先時 鎮喇烏留岐跌哪

我祖先能 敵傀儡 那喇平奇腰眉 聞風 可畏 鎮仔奇腰眉 如今 尚懼 嘜

耳奄耳罩散嘍 不敢侵 越我界

下淡水社頌祖歌

巴干拉呀拉呀留 請爾等 坐聽 礁眉啾啾漢連多羅我洛 論我 祖先

如同 大魚礁眉呵干洛呵連 凡行走 必在前 呵吱媽描歪呵連 刀等

英雄 啖嗎礁卓舉呀連呵吱嗎 如今我輩 子孫不肖 無羅嘍連 如風 隨舞

巴干拉呀拉呀留 請爾等 坐聽

搭樓社念祖被水歌

咳呵呵咳呵嘍 此係起 曲之調 加斗寅 社公 嗎搏嘜嘜濃 被水 沖擊 搭

學嘜施行捧 眾番 就 磨葛多務根 走上 山內 佳史其加顯加嘍

無有 佳史嘜啖嗎 也無 田園 麻踏堀其搭學 眾番好 艱苦



阿猴社頌祖歌

咳呵呵咳仔滴啖老祖論我振芒噢糾連實是好漢礁阿留的也

也眾番無敵礁留也也連誰敢相爭

上淡水社力田歌

咳呵呵里慢里慢那毛阿埋此時係耕田之候噢啖老噢描嘎咳

天今及時噢吧伊加圭朗耕種噢麻列噢呵女門下秧噢

描螺螺嘎連好雨節次來了噢麻萬列其噶列播田明白好來飲酒

力力社飲酒捕鹿歌

文嘮噢啞奢來賽戲丹領噢漫漫種了排裏噢黎啖去換糯米

弄噢嘮力來嘸酒麻骨裏噢嘮力釀成好酒匏黍其麻因刃臨

萬噢嘮力請土官來飲酒媽良噢嘮力酒足毛丙力噢文蘭去捕

鹿毛里居噢丙力捕鹿文嘮噢啞奢復來賽戲

茄藤社飲酒歌

近呵欵其歪請同來飲酒礁年臨萬臨萬其歪同坐同飲描阿那哆

描阿欵不醉無歸代來那其歪答日多謝汝嘻哆萬那呵欵其歪

如今好去遊戲龜描呵滿礁欵其歪若不同去遊戲使回家去

放線社種薑歌

粘粘到落其武難馬涼道毛呀其啖嗎此時是三月武朗天好去犁園

弋礁拉老歪礁嗎噢不論男女老幼免洗温毛雅覓刀嗎林噢

萬萬同去犁園好薑種嗎米噢萬萬吧喇陽午涼藹米噢喇阿

俟薑出後再來飲酒

瑯嶠社待客歌



立孫阿網直爾來六甲阿談眉談眉此處不那鬼阿網直

務昌哩阿朗耶爾來無佳嗎踈嗎踈得罪

蕭壠社種稻歌

阿搭喃其礁同伴加朱馬池喇嗎麻如及時包烏投烏達

要求降雨符加量其斗逸保祐好知葉搭着礁斗逸到冬投

滿生嗎迦僉藍都須備被離離帶明音免單到田間

麻豆社思春歌

唉加安呂燕夜間音那馬無力圭岐腰從前遇着礁嗎圭

礁勞音毛喃我昨夜沒生交耶音毛夫今尋至孩如未

生岐連心中歡

諸羅山社豐年歌

麻然玲麻什勞林今逢豐蠻南無假思毛者會約宇烈然

與沙無嘎都須釀宇烈勞來奴毛沙喝嘻齊來麻什描

然麻什什願明年

哆囉囉社麻達遞送公文歌

喝逞嗎蘇力我遞麻什速嗎什速須當沙迷其呵奄走如

因忍其描林不敢因那嗎監包通事嗎洪喝兜若有遲

通事

打貓社番童夜遊歌

麻呵那乃留喇化呢我想汝麻什緊吁啤化我實心化散

務那乃啤麻汝如何麻夏劉啤因那思呂流麻我今回

何物



他里霧社土官認餉歌

礁巴須嗎喝嘶連請社眾聽說因納率東呀通事罕餉我今同通事認

餉因許麻吧那爾等須耕種愛化美忝無那切勿飲酒失時閑那來

呀罕餉切哪俟認餉畢閑留美忝喃哪麼請爾等來飲酒

十六門社娶妻自誦歌

夜猫拔屢描下女今日我娶妻別言毛哈哪呼請來尤哪描呼

林尤林日後我生子孫由拔屢別言毛哈哪呼再娶妻又請來飲酒

大武壠社耕捕會飲歌

毛務麻亮其斗寅耕種勝往年過投嗎碌務那其壘同去打鹿莫過生番

媽毛買仍艾奇打咏社眾可襄美酒美樂哄密塔奇打碌嗎萌

齊來乘與飲酒至醉

大武郡社捕鹿歌

覺夫麻熙蠻乙丹今日歡會飲酒麻覺音那麻嘈斗六府嗎明日及早

捕麻熙棉達仔斗描回到社中描音那呵隴仔斗六府嗎人

鄰要斗六府嗎麻力擺鄰隨將鹿易銀完餉嘎隨窪頑熙蠻乙

得鹿餉完再來會飲

東西螺社度年歌

吧園吧達叙每鄰無那耕田馬流乎耶珍那麻留呵塔愛

歲收夫甲嗎溜文蘭捕鹿甘換麻文欣麻力易銀完餉密林嗎

流哪嚙噀含酒過年

二林大突馬芝遴三社納餉歌

吧園吧達叙每鄰耕田其嗎耶珍那愛好夫甲馬溜文蘭



捕鹿 其文蘭株屢鹿不甘換溜沙麻力岐甘換易餉銀

去餉馬尤哪啐哪其喇印哪可邀老圍含呵煞平萬哪嚙

其喃買逸我等回來快樂飲酒酣歌

南社會飲歌

吧老灣嗎流才矢耕田園遇吧思沙螺吧思轆鎖收得

得馬溜文蘭嗎打咳捕得鹿打茅打奈打匏公中哪奢

齊來飲酒招彌流嚙嗎喃買逸歡呼歌

阿東社誦祖歌

嗎留耶茅務嗎吧那我祖翁麻里末文蘭布務務巴那鹿

能活吧出呂嗎甲買打招闕走直布務務勃呵沙彌圖

遇酒縱飲不醉

南北投社賀新婚歌

引老綸堵混爾新其衣堵眉打喇我裝珠蠻乙丹綸堵混

慶賀引老覺夫麻熙蠻乙丹爾須留我

半線社聚飲歌

真角夫甲文南捕得支備辰呵打收得密林嗎流呵嚙做

酒保務務其阿肖萬什呵嚙社眾齊來

大肚社祀祖歌

喫仔喫麻隱嘍什今日靡呵麻隔仔武嘍馬礁乞咿珊都

新酒賽思引咿珊牟起林想祖上何夜嘍務力咿珊牟

戲祭祖起林願子孫一

牛罵沙轆二社思歸歌



嘯嗎嘍乞武力往山中捕鹿蘇多喃任嘯須岐散文忽想起兒

買捷嘯離嗎嘍乞武力速還家再葛買蘇散文喃任岐

引岐免看妻子在家盼望

貓霧揀社男婦會飲應答歌

爾貓呻嘆幼番請番爾達惹巫腦番婦請幼爾貓力邁邁

由系引呂乞麻喃番日爾婦人賢而片美爾達惹麻達馬鱗俱什

格婦日汝男人英雄兼能捷走爾貓力邁邁符馬乞打老末轆引奴

薩番口汝婦人在家能養雜豕并能釀酒爾達惹赫赫麻允倒叮文喃

乞網果嗎婦日汝男人捕鹿又能耕田美什果孩哪彎哩勺根

嘆巫腦岐引奴薩今眾社皆大歡喜和歌飲酒

蓬山八社情歌

沉唧嘍桌嘆賓呀離乃勞夜間聽歌聲末力吠弋達些我獨臥心悶

末里流布馬砌獨夏噫嘍喃又聽鳥聲鳴想是舊人來訪達各犁目

歇馬交嘍斗哩走起去看却嘆下遙寧臨律嘆噯噯噯

喃呀微總是懷人

後隴社思子歌

曳底高毛口怪鳥飛去吠目吠甘宰老抽崙飛倦了宿在樹上末力希

呂吠見景心悶毛嘍吠嘆幽耶林嘍想起我目歇吠越耶回家

看仔者麼飲呂吠請諸親飲酒釋悶

竹塹社土官勸番歌

旺奇冉乞別焉毛嚙耶呼社長請爾等來飲酒打阿保留貓轆弋奇

老久焉魯我祖公最善捕鹿作山弋探耶林尤耶林真嚙吧搭藍



爾少年子孫當聽我教導由擺乞打保猫鞭犬傳阿祿允當學我祖勤謹耕捕

打阿猫武呼別焉土官就愛惜爾其耶林林毛喀耶呼還送來飲酒

淡水各社祭祀歌

遲晚日居留什皮請祖公遲晚肩皮請祖母街乃密乃濃爾來請爾酒街

乃密乃司買單悶爾來請爾飯共菜打梢打梢樸唼薩嚕塞嘆

庇祐年年好禾稼樸唼薩嚕朱馬嗜嚕嗜自東自西好收成麻查咬斯

麻老麻薩拉捕鹿亦速擒獲

番俗通考

東番夷不知所自始居澎湖外洋海島中起魍港加老灣打鼓嶼小淡水雙溪口加里林沙巴里大幫坑皆其居也斷續千餘里種類甚蕃別為社社或千人或五六百

人無酋長雄者聽其號令性好勇喜鬪晝夜習走足皮厚繭履棘刺如平地速不後奔馬有隙隣社興兵期而後戰相殺傷次日即解怨往來如初地多煖無水田治

畝種木禾熟拔其穗粒米比中華稍長採菁草雜釀為酒間有佳者男婦雜作女常勞男常逸有盜賊則嚴剔

之戮於社夜門不閉禾積場無敢竊者人精用鏢長五尺有咫山多鹿冬時合圍捕之獲若邱陵始皆聚居海濱明嘉靖末遭倭焚掠乃遷居山始通中國漳泉人充

龍烈嶼諸灣譯其語與貿易今則日盛何喬遠關書

東番從烈嶼諸澳乘北風航海一晝夜可至澎湖又一晝夜可至加老灣其俗海而不漁窮年捕鹿鹿亦不竭無



歷日書契其民雜居而不鵬相生相養飽食嬉遊于于  
衍衍其無懷葛天之遺乎志

諸羅鳳山番有土番野番之別野番在深山中巒嶂如屏  
連峰插漢深林密菁仰不見入棘刺藤羅舉足觸礙蓋  
自洪荒以來斧斤所未入野番巢居穴處血飲毛茹種  
類實繁其升高陟巔越菁度莽之捷可以追驚猿逐駭  
獸平地諸番恒畏之無敢入其境客冬有賴科者欲通  
山東土番與土人為借書伏夜行從野番中越度萬山  
竟達東面東番導遊各社禾黍芑芑比戶殷富謂苦野  
番間阻不得與山西通欲約西番夾擊之又口寄語長  
官若能以兵相助則山東萬人鑿山通道東西一家其

輸貢賦為天朝民矣有當事者能持其議與東番約期

夾擊勦撫並施烈澤焚山夷其險阻則數年後未必不

變荆棘為坦途而化盤瓠獠為良民也釋海紀遊

諸羅山以上皆在深溪峻嶺之間惟知採捕麋鹿聽商賈

易鮮食衣毛所異於禽獸者幾希矣番之性雖剛而狠

但見小而善疑故無非分之求其技善奔走穿藤攀棘

捷於猿猴所用之器鏢鎗最利竹弓竹箭雖不甚勁而

射飛逐走發無不中倘使稍有知識偶或蠢動亦非易

制之眾也諸羅縣志

生番素喜為亂苟有不足則出山屠殺商民然撫此類也

若專以威則難搗其穴或柔以惠則難飽其貪要當示



之以威武懷之以德意駕馭有術不敢背叛且各社白樹其黨不相統轄力分別薄較易繩束又其俗尚殺人以為武勇所屠人頭挖去皮肉煮去脂膏塗以金色藏諸高閣以多較勝稱為豪傑云

海上事畧

平地近番不識不知無求無欲日遊於葛天無懷之世有擊壤鼓腹之遺風往來市中狀貌無甚異惟兩目拗深瞪視似稍別其語多作都盧囁軋聲呼酒曰打喇酥烟曰篤木固相傳元人滅金金人有浮海避元者為颶風飄至各擇所居耕鑿自贍數世之後忘其所自而語則未嘗改終歲不知春夏老死不知年歲有金錢無所用故不知蓄積秋成納祿計終歲所食有餘則盡付麴糵

無男女皆嗜酒屋必自搗衣必自織績麻為網屈竹為弓以獵以漁罔非自為而用之腰間一刀凡所成造皆出於此惟陶冶不能自為得鐵則取澗中兩石自槌之久亦成器社推一二人為土官非滇廣徵賦稅劫殺擁

兵自衛者比

釋海紀遊

土番非如雲貴之獠獠猺種各分種類聚族而居者也社之大者不過一二百丁社之小者止有二三十丁見在各社有正副土官以統攝番眾然亦文頭蒙頭無分體統考其實即內地里長保長之役耳

東寧政事集

紅毛始踞時平地土官悉受約束犯法殺人者勦滅無孑遺鄭氏繼至立法尤嚴誅夷不遺赤子併田疇廬舍廢



之諸番謂鄭氏來紅毛畏逃今鄭氏又勦滅  
帝真天威矣故其人既愚又甚畏法郡縣有財力者認辦  
社課名曰社商社商又委通事夥長輩使居社中凡番  
一粒一毫皆有籍稽之射得麋鹿盡取其肉爲脯并取  
其皮二者輸賦有餘然脰削無厭視所有不異已物平  
時事無巨細悉呼男婦孩穉供役日納番婦爲妻妾有  
求必與有過必撻而番人不甚怨之苟能化以禮義風  
以詩書教以蓄有備無之道制以衣服飲食冠昏喪祭  
之禮遠在百年近則三十年將見風俗改觀率循禮教  
寧與中國之民有異乎余謂欲化番人必如唐韋臯宗  
張詠之治蜀久任數十年不責旦暮之效然後可噫蓋

亦難言矣又有暗阻潛撓於中者則社棍是也謀充夥  
長通事熟識番情復解番語父死子繼流毒無已社商  
有虧折耗費此輩坐享其利社商率一二歲更易此輩  
雖死不移利番人之愚又欲番人之貧愚則攫奪惟意  
貧則力不敢抗卽有以冤訴者番語味離不能達情通  
事顛倒以對番人反受呵譴是舉世所當哀矜者莫番  
若矣乃以其異類且岐視之見其無衣曰是不知寒見  
其兩行露宿曰彼不致疾見其負重馳遠曰若本耐勞  
噫若亦人也馬不宿馳牛無偏駕否則致疾牛馬且然  
而況於人乎抑知彼苟多帛亦重縶矣寒胡爲哉彼苟  
無事亦安居矣暴露胡爲哉彼苟免力役亦暇且逸矣



奔走負戴胡為哉異其人何必異其性

稗海紀遊

賸社之稅在紅夷卽有之其法每年五月初二日主計諸  
 官集於公所願賸衆商亦至其地將各社港餉銀之數  
 高呼於上商人願認則報名承應不應者減其數而再  
 呼至有人承應而止隨卽取商人姓名及所認餉額書  
 之於冊取具街市舖戶保領就商徵收分爲四季商人  
 既認之後率具數件至社貿易凡番之所有與番之所  
 需皆出於商人之手外此無敢買亦無敢賣雖可裕餉  
 實未免於累商也臺灣南北番社以捕鹿爲業賸社之  
 所以貨物與番民貿易肉則作脯發賣皮則交官折餉  
 云云之人多用皮以爲衣服包裹及牆壁之飾歲必需

之紅夷以來卽以鹿皮與販有麋皮有牯皮有母皮有  
 麋皮有末皮麋皮大而重鄭氏照勅給價其下四種俱  
 按大小分價貴賤一年所得亦無定數僞冊所云捕鹿  
 多則皮張多捕鹿少則皮張少蓋以鹿生山谷採捕不  
 能預計也

諸羅雜識

交網鹿皮白紅毛以來卽爲成例收皮之數每年不過五  
 萬張或曰萬餘張牯皮母皮末皮麋皮麋皮分爲五等  
 大小兼收僞冊報部並未有止用大鹿皮及山馬皮之

說東寧政事集

文身皆命之祖父刑牲會社衆飲其子孫至醉刺以鍼  
 而墨之亦有壯而白文者世相繼否則已焉雖痛楚忍



劊而刺之云不敢背祖也

諸羅志

每秋成會同祖之人賽戲飲酒過年名曰做年男婦盡選

服飾華麗者披裹以出壯番結五尺鳥羽為冠酒漿菜

餌魚鮓席地陳設遞相酬酢酒酣度曲為聯袂之歌男

居前二三人其下婦女連臂踏歌曲喃喃不可曉聲微

韻遠頗有古意每一度齊咻一聲以鳴金為起止

臺海志畧

夫婦親昵雖富無婢妾僮僕終身不出里閭行攜手坐同

車不知有生人離別之苦不為竊盜穿窬不識博奕種

織漁獵樵採之外渾乎混沌之未鑿也

諸羅志

巡使按年巡歷南北二路撫賞番黎宣布

聖澤凡至一社士官婦女往迎馬前意甚誠切有跪獻都

都者張鷟洲侍御有詩云爭迎使節共歡呼驄馬前頭

衆婦趨首頂糍盤陳野食大官曾未識都都按都都與

內地糍團畧同

臺海米風圖

雍正十二年南北各番社立社師擇漢人之通文理者給

以館穀教諸番童邇年南北路巡歷宜社師及各童至

能背誦四子書及毛詩歲科與童子試亦知文理有背

誦詩易經無訛者作字頗有楷法番童皆薙髮冠履衣

布帛如漢人有番名而無漢姓

同上

番俗以女承家凡家務悉以女主之故女作而男隨焉番

婦耕稼備嘗辛苦或襁負子扶犁男則僅供饁餼

同上

郡邑附近番社亦三四月插秧先日獵主酌酒祝空中占



鳥音吉然後男女為往插種親黨饗黍往饁焉番地土  
多人少所播之地一年一易故穎粟滋長薄種廣收同上

番稻七月成熟集通社開定日期以次輪獲及期各家皆

自蠲性酒以祭黜遂率男女同往以手摘取不用鎌銼

歸則相勞以酒同上

社番擇空隙地編藤架竹木高建望樓每逢稻田黃茂收

樓登場之時至夜呼羣拔緣而上以延睇遐矚平地亦

持械支拆徹曉巡伺以防奸宄此亦同井相助之意同上

收成後於屋傍別築室圍以竹簾覆以茅苫連穗倒而懸

之令易乾名之曰禾間其粟名倭粒大而性粘畧似糯

米蒸熟攤令以手掬而食之同上

番無碾米之具以大木為臼前木為杵帶穗舂令脫粟計

足供十日之食男女同作率以為常

番女織杼以大木如栲栳鑿空其中橫穿以竹使可轉纏

經于上初木為軸繫于腰穿梭闔而織之以樹皮合葛

絲織毼名曰達戈紋以色絲合鳥獸毛織帛抹各色草

染采斑斕相間又有巾布等物皆堅緻

番已娶者名暹調姦有禁未娶者名麻達番女年及笄任

自擇配每日梳洗麻達有見之屬意者饋鮮花贈芍歸

蕙蓬與野合告父母成牽手焉同上

番俗初產母攜所育婦同上同浴於溪不怖風寒蓋番性素

與水習秋潦驟降淫同上張盈腰掖葫蘆徑度如馳有病



亦取水灌頂傾瀉而下以渾身烟發為度未發再灌發  
透則病愈同

畚婦育兒以大布為襁褓有事耕織則繫布於樹較枝椹  
相距遠近首尾結之若懸床然風動棗颯颯然兒酣  
睡其中不顛不怖饑則乳之醒則置焉故長不畏風  
寒終歲赤袒板線高樹若素習然次山思太古詩云  
嬰孩寄樹巖就中捕鷓鴣所歡同鳥獸身意復何拘與  
此大相類不可謂社畚非無懷葛天之民也

亭山序藤相如繩長數十丈人跡不到深林翳翳之區滋  
蔓荒茸沿盤澗谷間牛畜往往借其中剗刃殺人故最  
難取緣資用廣而取利大晉漢貪之照冒險亦無畏焉

同 臺地未入版圖以前畚惟以射獵為生名曰出草至今尚

沿其俗十齡以上即令演弓矢鍊習既熟三四十步外  
或的必中當春深草茂則邀集社眾各持器械帶獵犬  
逐之呼噪四面圍獵得鹿則刺喉吮其血或禽兔生啖  
之醃其臙腹令生蛆名曰肉笋以為美饌其皮則以易  
漢人鹽米烟布等物同

農事既畢各畚互相邀會必令酒多不拘肴核男女雜坐  
謹呼其最相親愛者亞肩並唇取酒從上瀉下雙入于  
口傾流滿地以為快樂若漢人闌入便拉同飲不醉不

止同



番無年歲不辨四時以刺桐花開爲一度每當花紅草綠之時整潔牛車番女梳洗盛粧飾登車往隣社遊觀麻達執鞭爲之驅途中親識相遇擲果爲戲若行人有目送之而稱其艷冶者卽男女均悅以爲快

同上

番女有紗綿氏之戲卽鞦韆也以紗爲飛以綿氏爲天意以爲飛天耳每風和景明招邀同伴椎髻盤花靚粧麗服以銀錢珊瑚珠貫肩背條脫纏腕纍纍相比歡呼游戲臺人有雲靄碧梧飛彩鳳花移丹桂下嫦娥之句詠其

事

同上

彰化以北番婦日往溪潭盥頰沐浴女伴牽呼拍浮蹀躞詭浪相踳雖番漢聚觀無所怵忌臺人有浪映桃腮花

片落波搖粉臂玉魚遊之句

同上

內山絕頂有社名曰啣囑其番剪髮突睛大耳狀甚惡足指如雞爪上樹如猿獼善射好殺無路可通上人拔藤上下與近番交易一月一次雖牛番亦懾焉惟懼砲火聞聲卽跳遁

同上

臺番涵濡德化亦有禮讓之風卑幼遇尊長却步道傍背面而立俟其過始隨行若駕車則遠引以避如遇同輩亦停車通問相讓而行不可以蠻俗鄙之也

同上

社番南弱于北南路內山邦別等社兇番常出殺掠通事憂之常求北社每年二次差日番二人名曰出海帶器械番衆至南社諭令不得肆惡違則剿之蓋南社被北



社度劉苦毒故聞之奉令惟謹也同陳之蓋南番俗醇樸太古之遺一自居民雜遷強者欺番視番為奴上之肉弱者媚番導番為升木之隸地方隱憂莫甚于此此類餉項鳳山下淡水八社番米在偽鄭原數五千九百三十三石八斗蕩平後酌減為四千六百四十五石三斗諸羅社餉共七千七百八兩零未邀裁減前猶可支持以地皆番有出產原多自比年以來流亡日集以有定之疆土處日益之流民累月經年日事侵削向為番民鹿場麻地今為業戶請墾或為流寓佃耕番民世守之業竟不能存什一于千百且開臺以來每年雜正之供七千八百餘金花紅八千餘金官令採買麻石

又四千餘金放行社鹽又二千餘金總計一歲所出其二萬餘金中間通事頭家假公濟私何啻數倍上番膏血有幾難欲不窮得乎今一切陋弊革盡無餘而正供應作何酌徵以蘇番黎之苦周鍾瑄上滿總制書鹿場多荒草高丈餘一望不知其極逐鹿因風所向三面縱火焚燒前留南各番負弓矢持鏢藥候其奔逸圍繞擒殺漢人有私往場中捕鹿者被獲用竹桿將兩手平縛鳴官究治謂為悞餉相識者面或不言暗伏鏢箭以射之若雉兔則不禁也番俗雜記凡長吏將弁遠出番為肩輿行笥僕被皆其所任疲於奔命久矣曾為嚴禁余巡視南北兩路既不令任諸力役



惟過淡水虎尾大肚溪深水漲用五六人攀扶筍輿稿以錢烟假宿社寮及兵弁輿從樓止處悉酬以烟布諸番驩其從來未有間以所食物予番則驩然盡飽問何故跪足曰非樂此特無履耳可見人性皆同同上

新官蒞任各社土官瞻謁例有饋獻率皆通事書記釀金承辦羊豕鵝鴨患泉包酒從中侵漁不止加倍同上

內山生畜野性難馴焚廬殺人視為故常其實啟釁多由漢人如業主管車輩利在開墾不論牛畜熟畜越界侵佔不奪不贖復勾引夥黨入山搭寮見番人取鹿鹿往往竊為已有以故多遭殺戮又或小民深入內山抽藤鋸板為其所害者亦有之康熙六十一年官斯上者議

凡逼近生番處所相去數十里或十餘里豎石以限之越入者有禁鳳山八社皆通傀儡生番放線社外之大武力枋寮口埔薑林六根茄藤社外之糞箕湖東岬莊力力社外之崙仔頂四塊厝加泵社口下淡水社外之舊檳榔林莊新東莒莊上淡水社外之新檳榔林莊抽仔林阿猴社外之揭陽崙柯柯林搭樓社外之大武崙內卓佳莊武洛社外之大澤機溪口俱立石為界自加六堂以上至瑯嶠亦為嚴禁諸羅漢門之九荆林淡水溪墘墘或勘字之誤大武壠之南仔仙溪墘茄菱社山後哆囉嘓之九重溪老古崎土地公崎下加冬之大溪頭諸羅山之埔薑林白望埔大武巒埔盧麻產內埔打猫



之牛屎坑口葉仔坑口中坑仔口梅仔坑山他里霧之  
麻園山脚庵古坑斗六門之小尖山脚外相觸溪口  
東螺之牛相觸山大里善山大武郡之山前及內莊山  
半線之投揀溪坵貓霧棟之張鎮莊蓬山之南日山脚  
吞霄後瀧貓裏各山下及合歡路頭竹塹之斗單山脚  
淡水之大山頂山前并石頭坑峰仔嶼社口亦俱立石  
爲界由雞籠沿山後山朝社蛤仔難直加宜卑南覓民  
人耕種樵採所不及往來者鮮矣番俗雜記  
生番殺人臺中常事此輩雖有人形全無人理穿林飛箐  
如鳥獸猿猴撫之不能勦之不忍則亦未如之何矣惜  
有於出沒要隘必經之途遊巡設伏大張礮火虛示軍

威使彼畏懼而不敢出耳然此皆由於地廣人稀不關  
不聚之故不盡由侵擾而然蓋生番所行之處必林木  
叢茂荆棘無穢可以藏身遇田園平埔則縮守而返不  
敢過其殺人割截首級烹刺去皮肉飾髑髏以金誇耀  
其衆衆遂推爲雄長野性固然設法防閑或可稍爲斂  
戢究未有長策也然則將何以治之曰以殺止殺以番  
和番征之使畏撫之使順關其土而聚我民焉害將自  
息久之生番化熟又久之爲口口貢賦之區矣東征集  
臺灣歸化土番散處村落或數十家爲一社或百十家爲  
一社社各有通事聽其指使所居環植笏竹社立一公  
所名曰公廨有事則集耕歛僅給家食不留餘蓄日事



田獵取麋鹿麋鹿爲生其心男女同川而浴未婚娶者  
夜宿公廨男女各歌相慕悅而後爲夫婦拔去前齒齒  
皆染黑傳所謂黑齒雕題者乎性好勇尚力所習強弩  
鐵鏢短刀別無長刃利戟藤牌鳥鎗之具或與鄰社相  
惡稱兵率衆羣然鬪然未嘗有步伐止齊之規鬪罷  
散去或依密林或伏艸莽伺奇零者擒而殺之所得強  
弱攜歸社內受衆稱賀漆其頭懸掛室內以數多者稱  
爲雄長要其戰爭長於埋伏掩襲之謀利於巉巖草樹  
之區便於風雨暝晦之候若驅之於平坡曠野之地則  
其技立窮且可以制其死命者有二其地依山並不產  
鹽斷絕其鹽彼將掃尾求食矣一也春夏之際其地雨

多而露濃故一望蒼翳至隆冬之日則一炬可盡彼將  
鳥獸散矣二也夫生之於我其權在於我土番豈能爲  
吾患乎若利其有而資之以鹽任社商剽尅而不之禁  
令鑿齒之倫鋌而走險乃復不察地勢審利害苟且動  
衆而曰土番能戰也豈不謬哉大凡土番雖稱殊悍而  
頗近信倘招之以義撫之以恩明賞罰善駕馭以導之  
吾見耕者獵者安於社敬事赴公者服於途其風猶可

近古也

理臺  
未議

社番不通漢語納餉辦差皆通事爲之承理而奸棍以番  
爲可欺視其所有不異已物藉事開銷股削無厭呼男  
婦孩穉供役直如奴隸甚至畧賣或納番女爲妻妾以



至番民老而無妻各社戶口日就衰沒尤可異者縣官到任有更換通事名色繳費或百兩或數十兩不等設一年數易其官通事亦數易其人此種費用名為通事所出其實仍在社中償補當官既經繳費到社任意攫奪豈復能鈐管約束因與道府約嗣後各社通事俱令於各該縣居住社中有應辦理事件飭令前往給以限期不許久頓番社以滋擾累盜買盜娶者除斷令離異仍依律治之至通事一役如不法多事即當責革若謹愿無過便可令其常充不得藉新官更換混行派費違者計贓議罪番俗雜記

非菜番童拱立背誦句讀鏗鏘頓革味離舊習陳觀察大

輦有司教之責語以有能讀四子書習一經者復其身給樂舞生衣巾以風勵之癸卯夏高太守鐸申送各社讀書番童余勞以酒食各給四書一冊時憲書一帙不惟令奉正朔亦使知有寒暑春秋番不紀年或可漸易也同

乾隆二年巡臺御史白起圖等奏准嗣後漢民不得擅娶番婦番婦亦不得牽手漢民違者即行離異漢民照民苗結親例杖一百離異上官通事照民苗結親媒人減一等例各杖九十地方官照失察苗民結親例降一級調用其從前已娶生有子嗣者即行安置為民不許往來番社以杜煽惑生事之端稿



臺灣府志 卷之六 田賦 三  
乾隆三年總督郝玉麟奏准熟畝與漢民所耕地界飭令查明有契可憑輸糧已久者各照契內所開四至畝數立界管業其漢人原墾界內有未墾未墾田園應令開墾報陞仍將原購買之契示諭各業戶呈縣驗明蓋印該縣設立印簿照契內買賣本人及中保姓名畝數價銀輸糧額數土名四至逐一填明簿內有不墾未墾若干一并登明毋許弊漏仍照式彙造清冊送司存案將來倘有轉售書一呈驗登填庶田地有冊可考不致侵佔畝業倘有契外越墾并主棍強佔者令地方官查出全數歸畝分贖呈報嗣後永不許民人侵入畝界購買畝業令地方官督同上官劃界立石刊明界限土名仍

將各處立過界址土名造冊繪圖申送以垂永久

同上

乾隆二十三年奉 文臺灣府歸化各畝諭令薙髮畜辦以昭一道同風之盛邇年以來各社畝衆衣衫半如漢制畧曉漢語肄業畝童薙髮冠履誦詩讀書習課藝應有司歲科試駁駁乎禮教之鄉矣

續脩臺灣府志卷十六終

臺灣府志

卷之六 田賦 三

三



續脩臺灣府志卷十七

欽命巡視臺灣朝議大夫戶科給事中紀錄三次六十七

同脩

欽命巡視臺灣朝議大夫雲南道監察御史加一級紀錄三次范

咸

分巡臺灣道兼提

學政覺羅四明

臺

灣

府

知

府余文儀

續脩

物產一

五穀

蔬菜

貨幣

金石

爾雅註蟲魚得列於經而周禮職方氏相天下物土之宜九穀六畜有別所以裁成輔相俾上下鳥獸草木咸若者固恃有道也臺海土壤肥沃生殖滋豐而蚩蚩者氓曾不知所以撙節而愛養之取之有時用之有節司牧者當思以人事補天道之所不逮庶幾



物用不價豈徒誇嘉木異卉珍禽怪獸為足以陋齊  
諧已哉志物產

五穀

早占 有赤白二種粒小蚤熟種於二埔占 穀白米赤皮厚  
於八九月成於六七月田中種之 種於三四月成  
園中種之 圓粒米白而軟粒短而肥種獲與尖仔者佳  
諸稻中極美者種於五六三杯形似天來 內山早  
月成於九十月田中種之 大頭婆 米粒圓過山香倍於  
清游早 紅脚早 以上俱 而味香 一尺水不能浸米白  
諸米極白用少許雜 他米中作飯盡香美 則長一尺水不能浸米白  
而七十日早 種於早春七 安南早 白肚早 其肚一枝  
早 呂宋占 種自呂宋有赤自二色粒小而尖種 糯米  
即赤 赤殼秈 殼赤米白一 虎皮秈 殼赤有文竹絲秈 米  
也 各占仔秈

白色 故名 尖仔秈 生毛秈 殼有毛俗呼 鴨母潮 性極 禾秈  
鳳山八社種 大鵝卵秈 粒短殼薄色白性甚 番仔秈 粒甚  
於園米獨大 以釀 酒○以上稻之屬

附考

三縣皆稱沃壤水土各殊臺縣俱種晚稻諸羅地廣及  
鳳山淡水等社近水陂田可種早稻然必晚稻豐稔始  
稱大有之年千倉萬箱不但本郡足食并可資贍內地  
居民止知逐利肩販舟載不盡不休所以戶鮮蓋藏他  
錄

稻有秈糯秈稻種於水田者曰早占曰晚占色白種於  
園者曰埔占色赤糯稻種於水田者曰赤秈殼色赤種



於園者禾秣粒大色白赤嵌筆談

穀之產有數種一日黏穀皮厚而堅可以久貯一日埔

黏兼可種於旱園一日三杯皮薄而粒大不耐久貯臺

諸兩邑皆種黏穀鳳邑黏穀埔穀並種彰化北路止種

三杯穀種早晚性各不同早者六月可收晚者九月始

獲南路下淡水間有三冬種四月即收者名爲雙冬又

爲他邑之所無也臺灣志畧

番黎愛種糯稻八月可收同上

土壤肥沃不糞種糞則穗重而仆種植後聽其自生不

事耘耨惟享坐獲每畝數倍內地近年臺邑地畝水衝

沙壓土脈漸薄亦間用糞培養下淡水以南悉爲潮州

客莊治埤蓄洩灌溉耕耨頗盡力作赤嵌筆談

占稻俗名占仔湘山野錄宋真宗以福建地多高仰聞

占城稻耐旱遣使求其種使蒔之按宋會要大中祥符

五年遣使福建取占城穀分給江淮兩浙則種入中國

似更前有赤白二色白者皮薄易舂六七月始種十月

收稻之極美者諸羅縣志

大麥立冬種小麥清明熟蕎麥 番麥狀如黍實如石榴子一葉一穗穗數百粒○以

上麥之屬

附考

麥有大麥小麥而小麥最佳南方麥花多開於夜臺則

如北地然食多亦不覺熱黍米夜間開花居民多不食



蕎麥種植亦少嬰兒有疾每用麩少許滾湯沖服立瘥  
調能解肌祛熱間有為飯者赤嵌筆談

南北地熱二麥不宜北路稍寒可以種麥三月告成與

淮北各省麥秋迥異臺灣志畧

黍 蘆黍西北方名高粱黃粟稷之別名芝蔴即胡麻鴨蹄黍穗似鴨蹄故名釀酒

甚美○以上黍稷之屬

附考

稷之屬有細米黃白二種蕭壠麻豆諸社有之使槎錄

北路多種黃粟稷似鴨掌粒頗細碎臺灣志畧

黃豆粒大倍于內地白豆種自港岡出者最佳黑豆土產者粒不甚大俱米

豆皮色白可和米煮食九月收綠豆三四月種紅公豆刀豆土豆

即落花生蔓生花開黃色花謝于地即結實故名一扁房三四粒堪充果品以酥油可代蠟北方名長生果扁豆俗名肉豆一名蛾眉豆菜豆莢長亦名長豆蔓生下垂有青紫二種加雪豆以上菽之屬

附考

荷蘭豆如豌豆然角粒脆嫩清香可餐其餘如黃黑豆

小米芝蔴綠豆赤豆之屬悉同內地而收穫較早臺灣志畧

田中藝稻之外間種落花生俗名土豆冬月收實充衢

陳列居人非口嚼檳榔即啖落花生童穉將炒熟者用

紙包裹鬻於街頭名落花生包赤嵌筆談

荷蘭豆種出荷蘭可充蔬品熬食其色新綠其味香嫩

風圖臺海采

裙帶豆子黑莢綠紅公豆子紅莢紫原只一種莢長尺







取食之莖蔓生如瓜蔓黃精山藥之屬而潤澤可食或  
 煮或磨為粉亦可釀為酒生食如食葛熟食味如熟芋  
 薺生貯之有蜜氣香聞室中夷人雖蔓生不嘗省然恡  
 而不與中國人有截取其蔓咫尺許以來於是入閩十餘  
 年矣當時有頌云不需天澤不冀人工能守困者也不  
 爭肥壤能守護者也無根而生久不枯萎能守氣者也  
 佐五穀能助仁者也可以粉可以酒可祭可賓能助禮  
 者也莖葉皆無可棄其直甚輕其飽易充能助儉者也  
 耄耆食之不思哽噎能養老者也童孺食之止其啼能  
 慈幼者也行道鬻乞之人食之能平等者也下至雞犬  
 能及物者也其於士君子也以代匱焉所以固其廉以

廣施焉所以助其惠而諸德備焉

或云薯長而色白者是舊種圓而黃赤者得自文來國  
 未知孰是余見有大大可尺圍形似南瓜者土人亦不輕

見也

赤嵌  
筆談

番薯結實於土生熟皆可噉有金姓者自文來攜回種  
 之故亦名金薯閩粵沿海田園栽植甚廣農民咸藉以

為半歲糧

臺海采  
風圖

番芋一類數名長日土芝團日蹲鴟又檳榔芋中有紅  
 根相連如檳子又淡水芋大者重四五觔其味俱佳

志

傀儡芋出南路傀儡番社長可一二尺旁無小芽

臺海  
采風



圖

芋有二種紅者呼為檳榔紅曰次之熟較內地亦早六月初旬即可食多食滯氣不似內地滑潤南路番仔芋一名糯米芋有重十餘觔者味佳赤嵌筆談

內山生番不知稼穡惟于山間石罅剝土種芋苗熟則刨地為坑架柴于下鋪以生芋上覆土為竅火燃則掩其竅數日取出芋半焦熟以為常食行則挈以為糧番社

采風圖

臺地竹生筍不出叢外皆不堪食夏月街市亦有煮熟肩賣者味酸苦難以充庖諸羅志謂竹塹岬裏之筍竹

筍味甚佳使棧錄

金瓜茄葉幹同茄花連五瓣似鴨脚淡紫色結實酒鐵

大似金瓜有外瓣初白後黃土人以供玩臺海采風圖

番芥藍似菜葉藍其紋紅根亦紅種久蕃茂團結成頂

層層包裹彩色照耀一名番牡丹種出咬啣吧其國以

為上品菜諺云一叢抵一菱言其罕也番銀錢小者名

菱同上

貨幣

糖有黑白冰糖油有芝蔴菓子落藤郡所產水藤蔴藤二種花生菓蔴數種藤多生海邊

菁澱可以菁子者最佳荳蔻皮多生海邊薯榔皮紅染皂

用紵麻炭灰蝟房殼燒成鹿皮春皮毛淺而薄

為褥温麋皮鹿之大者俗呼為薊麀皮可作靴茶沙連而濕去

臺幣

貨幣

七



社可療暑疾。  
以上貨之屬。

附考

臺人植蔗爲糖歲產二三十萬商船購之以貿日本呂

宋諸國

稗海紀遊

蔗苗種於五六月首年則嫌其嫩三年又嫌其老惟兩年者爲上首年者熟於次年正月兩年者熟於本年十一月三年者熟於十一月故硤煮之期亦以蔗分先後若早爲砍削則漿不足而糖少大約十二月正月間始盡興工至初夏止初硤蔗漿半多泥土煎煮一次濾其渣穢再煮入于上清三煮入于下清始成糖入礪待其凝結用泥封之半月一換三易而後白始出礪曬乾春

擊成粉入箕須半月爲期末盡白者名曰糖尾併礪再封蓋封久則白封少則緇其不封者則紅糖也所煎之

糖較閩粵諸郡爲尤佳

東寧政事集

臺人十月內築廊屋置蔗車僱募人工動廊硤糖上圍每甲可煎烏糖六七十擔白糖六七十礪沙土陶成中圍下圍只四五十擔煎糖須覓糖師知土脈精火候湯大沸用蠟房灰止之將成糖投以草麻油恰中其節煎成置糖槽內用木棍頻攪至冷便爲烏糖色赤而鬆者于蘇州發賣若糖濕色黑於上海寧波鎮江諸處行銷至製白糖將蔗汁煮成糖時入糖礪內下用礪鍋盛之半月後浸出糖水名頭水次用泥土蓋礪上十餘日得



糖水名二水再用泥土覆十餘日之糖水名三水合煎  
 可為糖膏或用釀酒每礪白糖只五十餘觔地薄或糖  
 師不得其人糖非上白則不得價矣每廊用十二牛日  
 夜硤蔗另四牛載蔗到廊又二牛負蔗尾以飼牛一牛  
 配園四甲或三甲餘每園四甲現插蔗二甲留空二甲  
 遞年更易栽種廊中人工糖師二人火工二人煮蔗汁  
 車工二人將蔗入石車硤汁牛婆二人鞭牛硤蔗剥蔗  
 七人園中砍蔗去尾去籜採蔗尾一人看牛一人工價  
 逐月六七十金赤嵌筆談  
 唐大歷中鄒和尚始教民黃氏造蔗霜法其器用有蔗  
 削蔗鎌蔗檣蔗碾擡牀榨斗漆甕之屬今蔗車兩石轟

立狀如雙碾硤取其汁想卽蔗碾遺製酒有蔗漿用錫  
 汁釀成與荔子酒俱味極甘北路有用梨子菱釀酒者  
 又在蔗漿荔子之下同上  
 三縣每歲所出蔗糖約六十餘萬簍每簍一百七八十  
 觔烏糖百觔價銀八九錢白糖百觔價銀一兩三四錢  
 全臺仰望資生四方奔趨圖息莫此為甚糖斤未出客  
 人先行定買糖一入手卽便裝載每簍到蘇船價二錢  
 有零自定聯船之法非動經數旬不能齊一及至廈門  
 歸關盤查一船所經兩處護送八次掛驗俱不無費是  
 以船難卽行脚價貴而糖價賤矣同上  
 海船多漳泉商賈貿易于漳州則載絲線漳紗剪絨紙



料烟布蓆草韜瓦小杉料鼎鑪雨傘柑柚青果橘餅柿  
餅泉州則載磁器紙張興化則載杉板韜瓦福州則載  
大小杉料乾筍香菰建寧則載茶回時載米麥菽豆黑  
白糖錫番薯鹿肉售于廈門諸海口或載糖靛魚翅至  
上海小艇撥運姑蘇行市船回則載布疋紗緞桌棉涼  
煖帽子牛油金腿包酒惠泉酒至浙江則載綾羅綿綢  
縐紗湖帕絨線寧波則載棉花草蓆至山東販賣粗細  
碗碟杉枋糖紙胡椒蘇木回日則載白蠟紫草藥材繭  
綢麥豆鹽肉紅棗核桃柿餅關東販賣烏茶黃茶綢緞  
布疋稅紙糖翅胡椒蘇木回日則載藥材瓜子松子榛  
子海參銀魚鯉乾海壩彈丸商旅輻輳器物流通實有

資於內地 赤嵌 筆談

水沙連茶在深山中衆木蔽虧霧露濛密晨曦晚照總  
不能及色綠如松蘿性極寒療熱症最效每年通事與  
各番議明入山焙製 同上

棉布 苧布 麻布 以上三種 俱不多產 卓戈文 番所織 穗也 毛被 俱番 婦制  
樹皮和獸 毛織成 達戈紋 番所織布名 以苧為之 番毯 以上四種俱詳番 俗○以上幣之屬

附考

凡絲布錦繡之屬皆至自內地有出于土番者寥寥且  
不堪用 諸羅 縣志

番婦自織布以狗毛苧麻為線染以茜草錯雜成文朱  
殷奪目名達戈紋 瀛壖 百詠



金石

劍錢以銀鑄成重九錢來自西洋

圓錢一名花欄錢重七錢二分亦有小者二當一并有四當一者

方錢俗呼為番餅同重三錢亦銀錢有重一分及四分五釐者以上皆

來自咬啣吧呂宋通寶錢臺所用多古錢及小錢北路即鸞眼錢亦皆通用○以上

屬金之

附考

銀山有礦產銀又有積鏹皆大錠不知何時所藏曾有兩人入山取之資用後挽牛車至其地恣取滿車迷路不能出盡棄之乃得歸旋亦失其故道不能復入臺志港底金在蛤仔難內山港水深而且冷生番沉入信手撈之亟起則口噤不能言語熱火良久乃定金如碎米

粒同上

哆囉滿亦生番社名產金從港底泥沙中淘之而出與雲南

瓜子金相似陳小崖外紀康熙壬戌間鄭氏遣僑官陳

廷輝住其地采金老番云采金必有大故詰之曰初日

本居臺來采金紅毛奪之紅毛來取金鄭氏奪之今又

來取豈遂晏然無事明年癸亥我師果克臺灣同上

埋金山明都督俞大猷討海寇林道乾道乾遁入臺艦

舟打鼓山港相傳其妹埋金山上時有奇花異果入山

樵採者或見焉若懷歸則迷路不得出疑有山靈阿護

同上

臺地交易最尚番錢紅毛所鑄銀幣也長斜無式上印



番字銀色低潮以內地兼金與之反多滯難用小制錢  
外多用昔年所鑄臺廣昌南紅銅錢并明時舊錢鵝眼  
荷葉散若流泉見行鼓鑄輪郭周好交易則棄而不用  
亦足異矣赤嵌筆談

礮石生海中皆鹹鹵結成粗劣易腐土人置盆盥中充玩文石產澎湖有花紋者佳可為朝珠及扇器  
打鼓山石嶺嵌玲瓏可玩岡山石可燒灰硫磺出淡水磺山以上石之屬

附考

骨石沙中有骨堅結如石積潦衝刷地闊沙潰始露峰  
挺愕仰皆劍攢垂非乳滴質雖不堅而一種爽峭竦竦  
之致彷彿英石臺灣志畧

冠石間在南日社大山之後有巨石峭削巍峩出內山  
之巔其形如冠士番指石為的登絕頂東洋及山後諸  
社可一望而盡同上

巨石多生於雞籠淡水之間突怒偃蹇奇不可狀土皆  
黃色地脈所發生處也南嵌以下漸無石質亦不堅無  
格理不可以施椎鑿宮室之用皆載自漳泉寧波諸羅志

內山有鬆石鑿之成片下砌為牆上以代陶瓦方廣一  
丈望之天然石室也諸羅縣志

硫土黃黑不一色質沉重有光芒以指撚之颯颯有聲  
者佳反是則劣煉法搗碎如粉日曝極乾鑊中先入汨  
十餘觔徐入乾土以大竹為十字架兩人各持一端攪



之土中硫得油自出油土相融又頻頻加土加油至於滿錢約入土八九百觔油則視土之優劣為多寡工人時時以鐵鍬取汁瀝突傍察之過則添土不及則增油油過不及皆能損硫土既優用油適當一鎊可得淨硫四五百觔否或一二百觔乃至數十觔關鍵處雖在油而工人視火候亦有微權也

稗海  
紀遊

續脩臺灣府志卷十七終



